Hasta pasado mañana.	Jusqu'à après demain.
Adios.	Adieu.
Hasta luego.	Au revoir.
Señor. Sr.	Monsieur. Mr.
Señora *(hablando con ella)*.	Madame.
Señora *(hablando de ella sin nombre ó apellido)*.	Dame.
Señorita *(hablando con ella)*.	Mademoiselle.
Señorita *(hablando de ella sin nombre ó apellido)*.	Demoiselle.
¿Cómo lo pasa usted?	Comment vous portez-vous?
Muy bien, gracias.	Très bien, merci.

108. *Exercice numéro trois* (tres).

Copiad.—Traducid este ejercicio del Francés al Castellano y vice versa.

Bonjour, Monsieur. Bonsoir, Madame. Bonne nuit, mademoiselle. Jusqu'à demain, Mr. Pierre (*Pedro*). Jusqu'à après demain, madame Adelaïde (*Adelaida*). Adieu, mademoiselle Josephine (*Josefina*). Au revoir, Mr. François (*Francisco*). Ce monsieur-ci est (*es*) bon. Cette dame-là est bonne. Cette demoiselle s'apelle (*se llama*) Ève (*Eva*). Comment vous portez-vous, Mr. Jean (*Juan*)? Très bien, madame, merci. Au revoir, Mr. Joseph (*José*).

LEÇON XIX.

109. VOCABULAIRE IV.

Mi bastón.	Mon bâton.
	Ma canne.
Mi cadena.	Ma chaîne.
Mis anteojos.	Mes lunettes.

Mis botones.	Mes boutons.
Tu collar.	Ton collier.
Tu bolsa.	Ta bourse.
Tus espejos.	Tes miroirs.
Tus sombrillas.	Tes ombrelles.
Su abanico (de él ó de ella.)	Son éventail.
Su reloj de bolsillo (de él ó de ella).	Sa montre.
Sus frascos (de él ó de ella).	Ses flacons.
Sus paraguas (de él ó de ella).	Ses parapluies.

110. IMPARFAIT DE L'INDICATIF.

(verbe AVOIR).

A.

Yo había ó tenía.	J'avais.
Tú habías ó tenías.	Tu avais.
El ó ella había ó tenía.	Il ou elle avait.
N. habíamos ó teníamos.	Nous avions.
V. habíais ó teníais.	Vous aviez.
Ellos / Ellas } habían ó tenían.	Ils, elles avaient.

N.

Yo no había ó no tenía.	Je n'avais pas.
Tú no habías ó no tenías.	Tu n'avais pas.
Él ó ella no había ó no tenía.	Il ou elle n'avait pas.
Nosotros no habíamos ó no teníamos.	Nous n'avions pas.
Vosotros no habíais ó no teníais.	Vous n'aviez paz.
Ellos / Ellas } no habían ó no tenían.	Ils ou elles n'avaient pas.

111. *Exercice numéro quatre* (cuatro).

J'avais mon bâton et (*y*) ma canne. Tu avais ma chaîne. Il avait mes lunettes. Elle avait mes boutons. Nous avions ton collier. Vous aviez ma bourse. Ils avaient ta montre. Elles avaient tes miroirs. Je n'avais pas tes ombrelles. Tu n'avais pas son éventail. Il n'avait pas sa bonne montre. Elle n'avait pas ses flacons. Nous n'avions pas ses parapluies. Vous n'aviez pas son porte-monnaie (*monedera*). Ils n'avaient pas ses boucles d'oreilles (*aretes ó zarcillos*). Elles n'avaient pas ses bracelets (*pulseras ó brazaletes*).

112. Remarque.—Como se ve prácticamente, *mon, ton, son,* se emplean delante de una palabra masculina; *ma, ta, sa,* delante de una palabra femenina; *mes, tes, ses,* indiferentemente para vocablos masculinos ó femeninos.

113. *Mon, ton, son* se emplean en vez de *ma, ta, sa,* cuando la dicción siguiente empieza por *vocal* ó *h* muda; v. g.: *mon âme* (*mi alma*), *ton* épouse (*tu esposa*), *son* honneur (*su honor de él ó de ella*).

LEÇON XX.

114. Vocabulaire v.

Nuestro calzador.	Notre chausse-pieds.
Nuestro látigo.	Notre cravache.
Nuestra cartera.	Notre portefeuille.
Nuestros manguitos.	Nos manchons.
Nuestras espuelas.	Nos éperons.
Vuestro broche.	Votre agrafe.
Vuestra sortija.	Votre bague.
Vuestros estuches.	Vos écrins.
Vuestras pelucas.	Vos perruques.
Su lente (*de ellos ó de ellas*).	Leur lorgnette.
Sus gemelos (*de ellos ó de ellas*).	Leurs jumelles.

115. Imparfait de l'indicatif.
(v. avoir).

I.

¿Había ó tenía yo?	Avais-je?
¿Habías ó tenías tú?	Avais-tu?
¿Había ó tenía él ó ella?	Avait-il ou avait-elle?
¿Habíamos ó teníamos nosotros?	Avions-nous?
¿Habíais ó teníais vosotros?	Aviez-vous?
¿Habían ó tenían ellos ó ellas?	Avaient-ils ou elles?

I-N.

¿No había ó no tenía yo?	N'avais-je pas?
¿No habías ó no tenías tú?	N'avais-tu pas?
¿No había ó no tenía él ó ella?	N'avait-il ou n'avait elle pas?
¿No habíamos ó no teníamos nosotros?	N'avions-nous pas?
¿No habíais ó no teníais vosotros?	N'aviez-vous pas?
¿No habían ó no tenían ellos ó ellas?	N'avaient-ils ou n'avaient elles pas?

116. *Exercice numéro cinq* (cinco).

Avais-je notre chausse-pieds? Avais-tu notre cravache? Avait-il notre portefeuille? Avait-elle nos manchons? Avions-nous nos éperons? Aviez-vous vos chausse-pieds? Avaient-ils votre agrafe? Avaient-elles votre bague? Vos amis avaient-ils (*tenían vuestros amigos*) nos écrins? N'avais-je pas vos perruques? N'avais-tu pas leur lorgnette? N'avait-elle pas leurs jumelles? N'avait-elle pas son époux (*esposo*)? N'avions-nous pas une règle (*regla*)? N'aviez-vous pas un cahier neuf (*nuevo*)? N'avaient-ils pas un mauvais (*malo*) crayon? N'avaient-elles pas une aiguille pointue (*aguja puntiaguda*)?

LEÇON XXI.

117. *Frases elementales.*

1. AL ENCONTRARSE.

Señor, doy á usted los buenos días.	Monsieur, je vous souhaite le bonjour.
Tengo el honor de dar á usted los buenos días.	J'ai l' honneur de vous souhaiter le bonjour.
¿Cómo lo pasa usted hoy?	Comment vous portez-vous aujourd'hui?
Lo paso muy bien.	Je me porte fort bien.
Supongo que está usted en buena salud.	J'espère que vous êtes en bonne santé.
Muy bien, á Dios gracias.	Très bien, Dieu merci.
¿Cómo está su padre de usted?	Comment se porte Monsieur votre père?
Está muy bueno, señora.	Il se porte très bien, Madame.
¿Cómo está toda la familia?	Comment se porte toute la famille?
¿Cómo están en casa de usted?	Comment se porte-t-on chez vous?
¿Y cómo está su señora madre?	Et comment se porte Madame votre mère?
Mi madre está hoy un poco mejor.	Ma mère se porte un peu mieux aujourd'hui.
Está bastante bien.	Elle se porte assez bien.
Está tal cual.	Elle se porte passablement bien.
Está así así.	Elle se porte comme cela.
Va medianamente.	Elle se porte tout doucement.
No está muy buena.—No lo pasa muy bien.	Elle ne se porte pas très bien. —Elle ne se porte pas trop bien.

No está bien.	Elle ne se porte pas bien.
Está indispuesta.	Elle est indisposée.
Está enferma.	Elle est malade.
Está bien mala.	Elle est bien malade.
Está enferma de peligro.	Elle est dangereusement malade.
Está muy mala.	Elle se porte très mal.
Está bien mala.	Elle est bien mal.
Está muy decaída.	Elle est très bas.
Se nos va.	Elle s'en va.
Está muriéndose.—Se muere.	Elle est mourante.—Elle se meurt.
¿Qué tiene?	Qu'a-t-elle?—Qu'est ce qu' elle a?
Se ha resfriado.	Elle a pris froid.
Está resfriada.	Elle est enrhumée.

LEÇON XXII.

118. VOCABULAIRE VI.

La Parentela.	*La Parenté.*
¿Cuál padre?	Quel père?
¿Cuál madre?	Quelle mère?
¿Cuáles padres? ¿Cuáles parientes?	Quels parents?
¿Cuáles personas?	Quelles personnes?
Todo hijo (*de ambos sexos*).	Tout enfant.
Todo hijo.	Tout fils.
Toda hija.	Toute fille.
Todos los hermanos.	Tous les frères.
Todas las hermanas.	Toutes les sœurs.
Ningún sobrino.	Aucun neveu.
Ninguna sobrina.	Aucune nièce.
Cierto primo.	Certain cousin.
Cierta prima.	Certaine cousine.

119. PASSÉ DÉFINI DU VERBE AVOIR.

A.

Yo hube ó tuve.	J'eus.
Tú hubiste ó tuviste.	Tu eus.
Él ó ella hubo ó tuvo.	Il ou elle eut.
Nosotros hubimos ó tuvimos.	Nous eûmes.
Vosotros hubisteis ó tuvisteis.	Vous eûtes.
Ellos ó ellas hubieron ó tuvieron.	Ils ou elles eurent.

N.

Yo no hube ó no tuve.	Je n'eus pas.
Tú no hubiste ó no tuviste.	Tu n'eus pas.
Él ó ella no hubo ó no tuvo.	Il ou elle n'eut pas.
Nosotros no hubimos ó no tuvimos.	Nous n'eûmes pas.
Vosotros no hubisteis ó no tuvisteis.	Vous n'eûtes pas.
Ellos ó ellas no hubieron ó no tuvieron.	Ils ou elles n'eurent pas.

120. *Exercice numéro six* (seis).

J'eus un bon père. Tu eus une bonne mère. Il eut un mauvais fils. Elle eut une fille vertueuse (*virtuosa*). Tout enfant doit aimer (*debe amar*) ses parents. Tous mes frères sont (*son*) studieux (*estudiosos*). Toutes nos sœurs sont travailleuses (*trabajadoras*). Nous n'eûmes aucun neveu. Ma nièce n'eut aucun cousin. Nos cousins et nos cousines sont aimables.

LEÇON XXIII.

121. *Frases elementales.* *Phrases élémentaires.*

2. RENCONTRE.

Mi cuñado tiene calentura.	Mon beau-frère a la fièvre.
Mi cuñada está muy resfriada.	Ma belle-sœur est fort enrhumée.
Nuestro suegro tiene un fuerte resfriado.	Notre beau-père a un gros rhume.
Lo siento mucho.	J'en suis bien fâché.
¿Desde cuándo está enferma vuestra suegra?	Depuis quand votre belle-mère est-elle malade?
¿Desde cuándo está indispuesto vuestro yerno?	Depuis quand votre gendre est-il indisposé?
Yo no sabía que estaba mala su nuera de usted.	Je ne savais pas que votre belle-fille était malade.
¿Qué mal tiene vuestra nuera?	Quel est le mal de votre bru?
¿Cuál es la enfermedad del ahijado de usted?	Quelle est la maladie de votre filleul?
¿Toma alguna cosa vuestra ahijada?	Votre filleule prend-elle quelque chose?
¿Asiste alguno á vuestro padrino?	Votre parrain voit-il quelqu'un?
El médico viene á ver á nuestra madrina todos los días.	Le médecin vient voir notre marraine tous les jours.
Espero que eso no será nada.	J'espère que cela ne sera rien.
Es de esperar que esto no tendrá consecuencias.	Il faut espérer que ceci n'aura pas de suites.
Nosotros lo esperamos.	Nous l'espérons.
El médico asegura que eso no será nada.	Le médecin assure que cela ne sera rien.
Tanto mejor.	Tant mieux.

Me alegro.	J'en suis bien aise.
Señorita, ¿su tío de usted está siempre enfermo?	Mademoiselle, votre oncle est-il toujours malade?
¿Está aún indispuesta vuestra tía?	Votre tante est-elle encore indisposée?
Está mucho mejor.	Elle se porte beaucoup mieux.
Lo celebro mucho.	J'en suis bien charmé.

LEÇON XXIV.

122. VOCABULAIRE VII.

Utensilios de tocador.	*Ustensiles de toilette.*
Ningún jabón.	Nul savon.
Ninguna esponja.	Nulle éponge.
Tal escarmenador.	Tel démêloir.
Tal cepillo.	Telle brosse.
Tales navajas de afeitar.	Tels rasoirs.
Tales alfileres.	Telles épingles.
Un cepillo de dientes.	Une brosse à dents.
Una toalla.	Un essuie-main.
Otro betún.	Un autre cirage.
Otro peine.	Un autre peigne.
La misma pomada.	La même pommade.
Algún polvo.	Quelque poudre.
Alguna polvera.	Quelque poudrière.
Cada esencia.	Chaque essence.
Algunos cepillos de uñas.	Quelques brosses à ongles.

123. PASSE DÉFINI DU VERBE AVOIR.

I.

¿Hube ó tuve yo?	Eus-je?
¿Hubiste ó tuviste tú?	Eus-tu?

¿Hubo ó tuvo él ó ella?	Eut-il ou eut-elle?
¿Hubimos ó tuvimos nosotros?	Eûmes-nous?
¿Hubisteis ó tuvisteis vosotros?	Eûtes-vous?
¿Hubieron ó tuvieron ellos ó ellas?	Eurent-ils ou eurent-elles?

I—N.

¿No hube ó tuve yo?	N'eus-je pas?
¿No hubiste ó tuviste tú?	N'eus-tu pas?
¿No hubo ó tuvo él ó ella?	N'eut-il ou n'eut-elle pas?
¿No hubimos ó tuvimos nosotros?	N'eûmes-nous pas?
¿No hubisteis ó tuvisteis vosotros?	N'eûtes-vous pas?
¿No hubieron ó tuvieron ellos ó ellas?	N'eurent-ils ou n'eurent-elles pas?

124. *Exercice numéro sept* (siete).

Quel savon eus-je? Quelle éponge eus-tu? Quels démêloirs eut-elle? Quelles brosses eûmes-nous? N'eûmes-nous pas l'autre cirage? N'eûtes-vous pas la même pommade? N'eurent-ils pas un autre essuie-main? N'eurent-elles pas quelques poudrières? Ma bru n'eut pas telle essence. Vos enfants n'eurent-ils pas telles épingles? Vos sœurs n'eurent-elles pas quelques peignes?

LEÇON XXV.

125. *Frases elementales.*	*Phrases élémentaires.*
3. AL DESPEDIRSE.	3. LE DÉPART.
Tengo que marcharme.	Il faut que je m'en aille.
Tengo que dejar á usted.	Il faut que je vous quitte.

Es preciso que nos marchemos.	Il faut nous quitter.
Tenemos que separarnos.	Il faut nous séparer.
Es preciso que me despida de usted.	Il faut que je prenne congé de vous.
Voy á decir á usted adios.	Je vais prendre congé de vous.
Hasta que tenga el honor de volver á ver á usted.	Jusqu à l'honneur de vous revoir.
Hasta que tenga el placer de volverle á ver.	Jusqu'au plaisir de vous revoir.
A más ver, hasta la vista.	Au plaisir.
Muy de usted.	Tout à vous.
Adios.	Adieu.
Hasta que nos volvamos á ver.	Jusqu'au revoir.
Sin adios.—No me despido de usted.	Sans adieu.—Je ne vous dis pas adieu.
Servidor de usted.—Servidora de usted.	Votre serviteur.—Votre servante.
Su muy humilde servidor.	Votre très humble serviteur.
Lo soy de usted.	Je suis le vôtre.
Soy muy de usted.	Je suis bien votre serviteur.
Deseo á usted una feliz noche.	Je vous souhaite une bonne nuit.
Salude usted de mi parte á su abuelo.	Saluez Monsieur votre grand-père de ma part.
Diga usted mil cosas amistosas á su esposa.	Faites mes amitiés à Madame votre épouse.
Presente usted mis respetos á su señora abuela.	Présentez mes respects à Madame votre grand'mère.

LEÇON XXVI.

126. VOCABULAIRE VIII.

Números.	*Nombres.*
Un cero.	Un zéro.
Un guarismo.	Un chiffre.
Un número.	Un numéro.
Una unidad.	Une unité.
Una cantidad.	Une quantité.
Una fracción.	Une fraction.
Una fracción decimal.	Une fraction décimale.
Una adición ó suma.	Une addition.
Una sustracción ó resta.	Une soustraction.
Una multiplicación.	Une multiplication.
Una división.	Une division.

127. VOCABULAIRE IX.

Números cardinales.	*Nombres cardinaux.*
1.	Un.
Un segundo.	Une seconde.
2 minutos.	Deux minutes.
3 horas.	Trois heures.
4 días.	Quatre jours.
5 semanas.	Cinq semaines.
6 meses.	Six mois.
7 años.	Sept ans.
8 años bisiestos.	Huit ans bissextiles.
9 lustros.	Neuf lustres.
10 siglos.	Dix siècles.

128. *Exercice numéro huit.*

Copiez.—Traduisez du Français en Espagnol et vice versa. Récitez par cœur (*de memoria*).

Une seconde est (*es*) une fraction minime du temps (*del tiempo*). Une minute a soixante (60) secondes. L'*h*eure a soixante minutes. Un jour se compose (*se compone*) de vingt-quatre (24) *h*eures. Une semaine contient (*contiene*) sept jours. Il y a (*hay*) quelques mois qui ont trente (30) jours. Il y a d'autres mois qui contiennent trente et un jours (31). Il y a un mois qui a ordinairement vingt-huit (28) jours et tous les quatre ans (*cada 4 años*) vingt-neuf jours.

LEÇON XXVII.

129. *Phrases élémentaires.*

LE DÉPART (fin).

Ofrezca usted mis atenciones á su señora tía.	Présentez mes devoirs à Madame votre tante.
No olvide usted saludar á la señora.	Ne m'oubliez pas auprès de Madame.
Diga usted muchas cosas de mi parte á su nieta.	Dites bien des choses pour moi à votre petite-fille.
Dé usted expresiones á todos los suyos.	Faites mes compliments chez vous.
No faltaré.	Je n'y manquerai pas.

130. PARA PEDIR Y AGRADECER.	POUR DEMANDER ET REMERCIER
Con el permiso de usted.	Avec votre permission.
¿Me da usted permiso para?	Voulez-vous bien me permettre de....?
Suplico á usted.—Le ruego.	Je vous prie.-De grâce.

Hágame usted el gusto de....	Faites-moi le plaisir de....
¿Me atrevería yo á pedir á usted que....? / Quiere usted tener la bondad de....?	Oserais-je vous prierde....?
Tengo que pedir á usted un favor.	J'ai une faveur à vous demander.
¿Quiere usted tener la complacencia de?	Voulez-vous avoir la complaisance de....?
¿Querría usted tener la bondad de....?	Voudriez-vous avoir la bonté de....?
Tengo una gracia que pedir á usted.	J'ai une grâce à vous demander.
Yo tendría que hacer á usted una súplica.	J'aurais une prière à vous faire.
Tengo que hacer á usted una súplica.	J'ai une prière à vous faire.
¿Puedo pedir á usted un favor?	Puis-je vous demander une faveur?

LEÇON XXVIII.

131 VOCARULAIRE X.

Nombres cardinaux.

11—Onze.	19—Dix-neuf.
12—Douze.	20—Vingt.
13—Treize.	21—Vingt et-un.
14—Quatorze.	22—Vingt-deux.
15—Quinze.	23—Vingt-trois.
16—Seize.	30—Trente.
17—Dix-sept.	40—Quarante.
18—Dix-huit.	50—Cinquante.

60—Soixante.	100—Cent.
70—Soixante-dix.	500—Cinq-cents.
80—Quatre-vingts.	1000—Mille.
90—Quatre-vingt-dix.	Un millón—Un million.

132. *Exercice numéro neuf.*

Copiez.—Dites (*decid*) en Français les chiffres suivantes.

1—15—17—4—6—8—26—39—72—76—78—43—99—300—424—2—22—111—666—555—777—888—999—12—72—76—78—1,033—1,111—5,672—1,862—1,810—1,815—1,821—7 2,629—77,777—1'111,111—3 2,796—3'333,333—4'444,444—6'666,666—7'777,777—8'888,888—9'999,999.

133. FUTUR DU VERBE AVOIR.

A.

Yo habré ó tendré.	J'aurai.
Tú habrás ó tendrás.	Tu auras.
Él ó ella habrá ó tendrá.	Il ou elle aura.
Nosotros habremos ó tendremos.	Nous aurons.
Vosotros habréis ó tendréis.	Vous aurez.
Ellos ó ellas habrán ó tendrán.	Ils auront.

N.

Yo no habré ó no tendré.	Je n'aurai pas.
Tú no habrás ó no tendrás.	Tu n'auras pas.
Él ó ella no habrá ó no tendrá.	Il ou elle n'aura pas.
Nosotros no habremos ó no tendremos.	Nous n'aurons pas.
Vosotros no habréis ó no tendréis.	Vous n'aurez pas.
Ellos ó ellas no habrán ó no tendrán.	Ils ou elles n'auront pas.

LEÇON XXIX.

134. *Phrases élémentaires.*

POUR DEMANDER ET REMERCIER (fin).

Hágame usted un favor.	Faites-moi un plaisir.
Concédame usted este favor.	Accordez-moi cette faveur.
¿Quiere usted hacerme un servicio?	Voulez-vous me rendre un service?
Usted puede hacerme un gran servicio.	Vous pouvez me rendre un grand service.
Usted podría hacerme un servicio muy grande.	Vous pourriez me rendre un très grand service.
Se lo agradezco á usted.	Je vous suis très obligé.
Se lo agradezco á usted infinitamente.	Je vous suis infiniment obligé.
Le estoy á usted muy reconocido.	Je vous suis bien redevable.
Le estoy á usted agradecido en extremo.	Je vous suis extrêmement redevable.
Doy á usted infinitas gracias.	Je vous remercie infiniment.
Doy á usted mis más humildes gracias.	Je vous remercie très humblement.
Doy á usted gracias.	En vous remerciant.
Gracias.	Merci.
Se lo agradeceré á usted mucho.	Je vous serai bien obligé.
No vale la pena que se hable de eso.	Cela ne vaut pas la peine d'en parler.
Usted se chancea.	Vous plaisantez.
Doy á usted mucho trabajo.	Je vous donne bien de la peine.
Doy á usted demasiado trabajo.	Je vous donne trop de peine.

Usted se toma mucho trabajo.	Vous vous donnez bien de la peine.
Siento dar á usted tanta incomodidad.	Je suis fâché de vous donner tant de peine.
Estoy avergonzado de la incomodidad que doy á usted.	Je suis honteux de la peine que je vous donne.
No me incomoda usted nada.	La peine n'est rien.
Suplico á usted no hable de eso.	N'en parlez pas, je vous prie.

LEÇON XXX.

135. VOCABULAIRE X.

Nombres ordinaux (ordinales).

Primero.	Premier.
Segundo.	Deuxième. Second.
Tercero.	Troisième.
Cuarto.	Quatrième.
Quinto.	Cinquième.
Sexto.	Sixième.
Séptimo.	Septième.
Octavo.	Huitième.
Noveno.	Neuvième.
Décimo.	Dixième.
Undécimo.	Onzième.
Duodécimo.	Douzième.
Décimo tercero.	Treizième.
Décimo cuarto.	Quatorzième.
Décimo quinto.	Quinzième.
Décimo sexto.	Seizième.

Décimo séptimo.	Dix-septième.
Décimo octavo.	Dix-huitième.
Décimo nono.	Dix-neuvième.
Vigésimo.	Vingtième.

136. FUTUR DU VERBE AVOIR.

I.

¿Habré ó tendré yo?	Aurai-je?
¿Habrás ó tendrás tú?	Auras-tu?
¿Habrá ó tendrá él ó ella?	Aura-t-il ou aura-t-elle?
¿Habremos ó tendremos nosotros?	Aurons-nous?
¿Habréis ó tendréis vosotros?	Aurez-vous?
¿Habrán ó tendrán ellos ó ellas?	Auront-ils ou elles?

I—N.

¿No habré ó tendré yo?	N'aurai-je pas?
¿No habrás ó tendrás tú?	N'auras-tu pas?
¿No habrá ó tendrá él ó ella?	N'aura-t-il ou elle pas?
¿No habremos ó tendremos nosotros?	N'aurons-nous pas?
¿No habréis ó tendréis vosotros?	N'aurez-vous pas?
¿No habrán ó tendrán ellos ó ellas?	N'auront-ils ou elles pas?

LEÇON XXXI.

137. *Phrases élémentaires.*

4. AFIRMAR Y NEGAR.	4. AFFIRMER ET NIER.
Voy á decir á usted que.....	Je vais vous dire que....
Aseguro á usted que....	Je vous assure que....

Prometo á usted que....	Je vous promets que....
Se lo garantizo á usted.	Je vous le garantis.
Se lo puedo asegurar á usted.	Je puis vous en assurer.
Ésto es lo que puedo asegurar á usted.	C'est ce que je puis vous assurer.
Es lo que puedo decir á usted.	C'est-ce que je puis vous dire.
Tenga usted por cierto lo que le digo.	Comptez sur ce que je vous dis.
Juro á usted que....	Je vous jure que....
Digo que sí.	Je dis que oui.
Decimos que no.	Nous disons que non.
¿Apuesta usted que no?	Gagez-vous que non?
Lo supongo—Suponemos que sí.	Je le suppose.—Nous supposons que oui.
Supongo que no.	Je suppose que non.
No lo suponemos.	Nous ne le supposons pas.
Pienso que sí.	J'imagine que oui.
Ellos piensan que no.	Ils imaginent que non.
Usted puede pensar muy bien que....	Vous pouvez bien penser que...
¿Lo cree usted?	Le croyez-vous?
Lo creo.	Je le crois.
Tú lo crees también.	Tu le crois aussi.
Ella no lo cree.	Elle ne le croit pas.
Es preciso que usted sepa....	Il faut que vous sachiez.
Conviene decir á usted....	Il est bon de vous dire....
Tengo una idea de que....	J'ai quelque idée que....
Estoy inclinado á creer.	Je suis tenté de croire.
Presumo que sí.	Je présume que oui.

LEÇON XXXII.

138. VOCABULAIRE XI.

Nombres ordinaux (fin).

Vigésimo primero.	Vingt et unième.
Vigésimo segundo, etc.	Vingt-deuxième, etc.
Trigésimo.	Trentième.
Trigésimo quinto, etc.	Trente-cinquième, etc.
Cuadragésimo.	Quarantième.
Quincuagésimo.	Cinquantième.
Sexagésimo.	Soixantième.
Septuagésimo.	Soixante-dixième.
Octuagésimo.	Quatre-vingtième.
Nonagésimo.	Quatre-vingt-dixième.
Centésimo.	Centième.
Centésimo primero.	Cent et unième.
Centésimo segundo, etc.	Cent-deuxième, etc.
Ducentésimo, etc.	Deux-centième, etc.
Milésimo.	Millième.
Millonésimo.	Millionième.

139. *Exercice numéro dix.*

Copiez. —Traduisez en Espagnol et vice versa.—Récitez par cœur.

Notre grand'mère Jeanne (*Juana*) a vécu (*ha vivido*) quatre-vingt-quinze ans. Votre cousine Ève (*Eva*) est âgée de vingt-cinq ans (*tiene 25 años de edad*). L'armée mexicaine (*ejército mexicano*) se compose de cinquante mille hommes. Deux mille cinq cent trente quatre hommes ont été tués (*han sido matados*) dans (*en*) cet engagement (*encuentro*). Il y a dans ce village (*pueblo*) mille sept cents âmes Il y a mille cinq maisons (*casas*) dans notre paroisse (*parroquia*). Ce monument fut élevé

(*fué erigido*) il y a (*hace*) 1025 ans. Le curé (*cura*) Hidalgo, le père de l'Indépendance Mexicaine, naquit (*nació*) à (*en*) Cuitzeo de los Naranjos, le 8 Mai (*Mayo*) 1753. La maison a duré (*durado*) cent six ans. Notre oncle arrivera le treize du mois prochain (*próximo*).

LEÇON XXXIII.

140. *Phrases élémentaires.*

5. AFFIRMER ET NIER (suite).

¿Qué quiere usted decir?	Que voulez-vous dire?
No sé lo que usted quiere decir.	Je ne sais ce que vous voulez dire.
¿Es cierto que....?	Est-il certain que....?
¿Es verdad que....?	Est-il vrai que....?
Sí, es verdad.—Es cierto.	Oui, cela est vrai.—Cela est certain.
No es sino demasiado cierto.	Cela n'est que trop certain.
Es un hecho.	C'est un fait.
Es un hecho positivo.	C'est un fait certain.
¿Está usted seguro de lo que dice?	Êtes-vous sûr de ce que vous dites?
¿Querrá usted creer que?	Voudrez-vous bien croire que..?
Lo creería.	Je le croirais bien.
¿Lo cree usted?	Le croyez-vous?
Lo creemos.	Nous le croyons.
Vosotros lo creéis también.	Vous le croyez aussi.
Ellos lo creen bien.	Ils le croient bien.
Ella no lo cree.	Elle ne le croit pas.
No creo ni una palabra.	Je n'en crois pas un mot.
No lo dudo.	Je n'en doute pas.
¿Está usted bien cierto?	En êtes-vous bien sûr?

Estoy cierto.	J'en suis certain.
Estoy seguro.	J'en suis sûr.
Nada más cierto.	Rien de plus certain.
Nada hay de más cierto.	Rien n'est plus certain.
Yo le respondo á usted.	Je vous en réponds.
Tengo dificultad en creerlo.	J'ai peine à le croire.
Creo á usted.	Je vous crois.
Puede usted creerme.	Pous pouvez me croire.
Es muy dudoso.	C'est fort douteux.
Eso no puede ser cierto.	Cela ne peut pas être vrai.
No hay nada de eso.	Il n'en est rien.

LEÇON XXXIV.

141. VOCABULAIRE XII.

FRACCIONES.	FRACTIONS.
La mitad.	La moitié.
El tercio.	Le tiers.
El cuarto.	Le quart.
Los tres cuartos.	Les trois quarts.
Quinto, etc.	Cinquième, etc.
Números colectivos y múltiplos.	*Nombres collectifs et multiples.*
Un par, una pareja.	Une paire, une couple.
Una docena.	Une douzaine.
Media docena.	Une demi-douzaine.
Docena y media.	Une douzaine et demie.
Una gruesa.	Une grosse.
Una quincena.	Une quinzaine.
Unos sesenta.	Une soixantaine.
Una centena, un ciento.	Une centaine, un cent.
Un millar.	Un millier.
Simple. Doble.	Simple. Double.